

**Zeitschrift:** Rorschacher Neujahrsblatt  
**Band:** 7 (1917)  
  
**Artikel:** Zeit- und Momentbilder von der Grenzbesetzung  
**Autor:** Tschamper, J.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-947227>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zeit- und Momentbilder von der Grenzbesetzung

Von J. TSCHAMPER

## Postenrevision.

„Morgen sind Sie um 9 Uhr auf dem Territorialkommando. Wir wollen dann per Auto die Posten revidieren.“ — „Zu Befehl, Herr Oberstleutnant. Um 9 Uhr auf dem Territorialkommando sein zur Postenrevision.“ — — —

Der „Herr Oberstleutnant“ war der wohlbeleibte Kommandant des Territorialkreises 3 mit Sitz in der Bundesstadt, und der, welcher um 9 Uhr M. auf dem Bureau zu erscheinen hatte, war der Kommandant der damaligen Wachkompagnie.

Schon gestern hatten wir Postenrevision gemacht bei der Stadt- wache. Und die dabei gemachten Erfahrungen im Marschtraining hatten unsern Herrn Oberstleutnant wohl bewogen für morgen vorsichtshalber ein Auto zu requirieren. — —

Punkt 9 Uhr fuhren wir los. Bei schaurigem Wetter. Schnee- und Regenböen wechselten fortwährend miteinander ab. Ueber die Kornhausbrücke und durch die O . . . . . strasse gings zu Unteroffiziersposten Nr. 1 bei den Armeemagazinen. Die Doppelschildwache grüsste und wie der Herr Oberstlt. sich vor sie hinpflanzte, schnarrte der Füsilier Schauenberg, als der gewecktere der beiden, den Schildwachbefehl herunter. „So, das heit ehr brav g'macht“ meinte der Inspektor in seinem „gemütlichen Bärndütsch“. „Aber jetzt alarmieret mer emol do dä Poste.“ — „Zu Befehl, Herr Oberstleutnant.“ Sprachs und . . . zerzte an einem Glockenzug. Einmal, zweimal . . . dreimal. — „Pa, was mached ehr da? Muesst ehr ned rüefe: Wache raus?“ — „Nei, Herr Oberstleutnant; sie wördets doch ned g'höre i der Hötte hende.“

Hinter uns rasseln im Laufschrift Gewehre und Seitengewehrscheiden. Ein wenig ausser Atem meldet der Postenchef: „Herr Oberstleutnant — Wachtmeister Reck. Melde Unteroffiziersposten Nr. 1 bei den Armeemagazinen. Bestand: 1 Wachtmeister, 1 Korporal, 14 Füsiliere.“ — „Ja, aber Wachtmeister, worom händ ehr denn do nome vier Manne binech?“ — „Herr Oberstleutnant, das esch die Ablösig wo muess marsch-

bereit si. Ei Ablösig isch grad am Botze g'si ond setzt jetz no schnäll Gwehr zäme ond ei Ablösig het Uusgang.“ — Die 4 Mann mit den geputzten Gewehren kommen noch angeschnauft und melden sich. —

„So s'esch guet Wachtmeister. Ehr chöned eueri Lüüt weder la abträtte,“ meinte der Herr Oberstleutnant. Unser Auto surrte weiter. — Posten 2 bei der Ballonhalle war in Ordnung wie auch Posten 3 beim Eidg. Viehdepot. — „So,

Herr Hauptme, jetz fahred mer no nach O . . . . . o G . . . . .“ — „Zu Befehl, Herr Oberstleutnant.“ . . .

Der Beobachtungsposten vom Unteroffiziersposten Nr. 4 zur Bewachung der Pulverhäuser O . . . . steht, in den Winkel zwischen dem offenen Gangfenster und der Wand geklemmt, im Dachboden des Restaurant zur „Sonne“. Die unaufhörlich einander folgenden Windstösse schmettern das Fenster auf und zu, weshalb Füsilier Müller es vorsichtshalber mit der Schnur festbindet, die heute morgen noch das Wurstpaket, das er von zu Hause erhalten, so sorgsam umspannt hatte. Zwar reut ihn die schöne Schnur, er wollte ja damit den Wäschesack zubinden nach der Ablösung. „Das verfluchte Fänster chönnt'i eigetli au zue tue. G'seh tuet me jetz doch nüt ond wenn si Alarmschöss

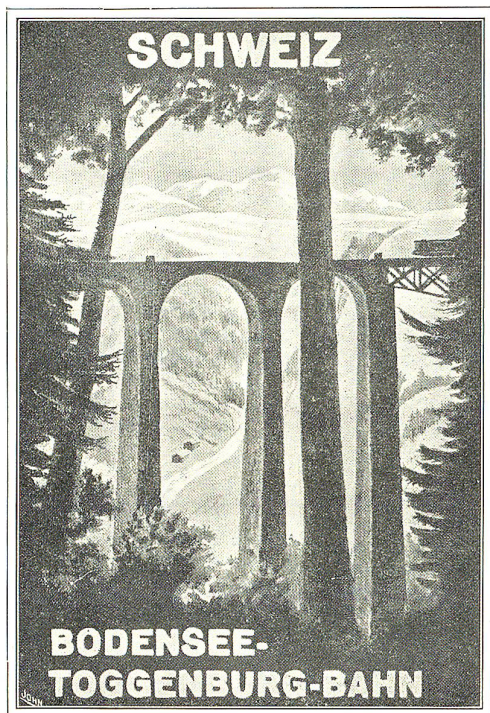


Grenzwache.

## Hans Forrer Rorschach

Feine Papeferie und Photo-Handlung





# DANZAS & Co

**Aktien-Gesellschaft**

**Commission, Spedition und Lagerung**

**SPEZIAL-AGENTUR**

für den Stickerei-Veredlungsverkehr  
in St. Gallen

Basel, Zürich, Paris, Brig, Domodossola,  
Petit-Croix, Delle, Buchs, London, Vallorbes,  
Nancy, Belfort, Konstanz, Madrid, Altmünsterol

\* \* \*

**Agentur** der *Compagnie Générale Transatlantique*, Post- und Schnelldampfer nach New-York, Mexiko, Zentral-Amerika und im Mittelmeer; des *Norddeutschen Lloyd*, Post- und Schnelldampfer nach Ostindien, China, Japan u. Australien; der *Holland-Amerika-Linie*; der *Stoomvaart Maatschappij Nederland*, und des *Rotterdammer Lloyd*, Postdampfer nach Holländisch-Indien etc.; der *La Veloce*, italienische Schnellpostdampfer-Linie nach Brasilien, Zentral-Amerika, den La Plata-Staaten und verschiedener anderer Schifffahrts-Gesellschaften. **Messagerie Anglo-Suisse**, Postverkehr in Verbindung mit der schweizerischen Postverwaltung nach und von England via Calais und Frankreich und nach Spanien, Portugal, sowie den Vereinigten Staaten von Nordamerika. **Zoll-Agenturen** in Delle und Petit-Croix für Frankreich, in Buchs für Oesterreich-Ungarn und in Brig-Domodossola für Italien. **Spezialdienste** von St. Gallen nach New-York und den Vereinigten Staaten von Nordamerika und Kanada via Häre, Genua, Rotterdam, Hamburg, Liverpool, Bremen. **Regelmässiger Importdienst** von England nach St. Gallen und der Ostschweiz. **Verkauf von Billets I. und II. Klasse** nach überseeischen Plätzen für alle besseren Gesellschaften.

gänd bem Polverhüsli obe ghöris glich. Ond wenn d'r Hauptme öppe sett cho Revision mache, so g'höri si Gaul au glich chläppere ond cha denn s'Fenster schnäll weder ufmache. Aber ebe . . . Eigetli esch es halt doch Befähl, s'Fenster offe z'ha." . . .

Ein Windstoss peitscht ihm scharfe, schneidende Hagelkörner in's Gesicht und fährt in's Haus hinein. Türen zuschmetternd, heulend und pfeifend.

„Thüet doch das cheibe Fäister zueche. S'ganz Huus geit ja kapott.“ —

„Dä Wirt hett lang guet brüele,“ denkt unser Müller . . . und . . . macht das Fenster doch zu . . .

„Fahren wir zuerst zum Posten oder zu den Schildwachen?“ erkundigte ich mich am Eingang des Dorfes. — „Zu den Schildwachen. Von dort aus alarmieren wir den Posten.“ —

Der Sturm verschluckte das Geräusch des Autos. Wir hielten in der Nähe der zirka 900 m vom Dorf und vom Standort des Unteroffizierspostens entfernt liegenden Pulverhäuser. Die beiden Schildwachen, von denen eine an ihrem Standort hielt, während die andere gelangweilt um die hohe Umfassungsmauer patrouillierte, muckten auf. Sie rissen sich zusammen, schüttelten die am Käppirand hängenden Regentropfen ab, reckten den Hals aus dem aufgeschlagenen Kaputkragen, grüssten und meldeten. Das forsche Auftreten der beiden gefiel dem Inspektor und gut gelaunt frug er sie was jetzt tun würden, wenn aus dem Wald da eine Anzahl Kerle hervorbrächen und die Umfassungsmauer überklettern wollten.

„Iwerfe s'Gwehr ufe ond spanne de Ring (gleichzeitig macht der Füsilier diese Bewegungen) ond brüele: Halt! — halt!! Wenn sie nachem zwöüte „halt“ ned stoh blibed, so gebi Füür.“

„So, guet mi Ma. Ond ehr, was machet ehr onderdesse?“ meint der Oberstleutnant zur andern Schildwache.

„I alarmiere onderdesse de Poste, Herr Oberstleutnant,“ — „Machet's!“

Ruhig stellte der Posten sein Gewehr in den Arm und ergreift zwei im Schilderhäuschen liegende weisse — Bretter. In jede Hand nimmt er eines der zirka halbmeterlangen Dinger, pflanzt sich breit auf, Front Restaurant „Sonne“, und streckt beide Arme sechsmal beidseitig aus.

„Esch das euers Alarmsignal?“ fragt der Oberstleutnant etwas gedehnt. Offenbar traute er dieser neuesten Art des „Wache-rauss“ nicht recht, wollte aber nach den Glockenzug-Erfahrungen bei Unteroffiziersposten Nr. 1 doch nicht vorschnell urteilen.

Wir warten und warten. Fünf Minuten — zehn Minuten. Nichts lässt darauf schliessen, dass unser „Alarm“ irgendwo gewirkt hätte. Unruhig blickt die Schildwache den Inspektor an und lässt dann ihren Blick missbilligend über die beiden Bretter schweifen, die doch sonst immer ihre Schuldigkeit getan hatten.

„Nochmals,“ befehle ich. Mir kam die Sache auch nicht mehr ganz geheuer vor, denn nach Recht und Gesetz muss ein Alarmsignal einfach zuverlässig funktionieren. Inzwischen war der Regen wieder in



Schnee übergegangen. Der Oberstleutnant strich die Flocken aus dem kurzen Schnurrbart und äusserte sich ganz gemütlich: „Si g'sehnds allwäg ned. Probiered emol met schiesse.“ Da funkelten die Augen des Füsiliers. Diese Art Alarm gefiel ihm besser als das Bretterschwenken. Man war doch schliesslich keine Windmühle. — Peng . . . peng . . . peng knatterten die Schüsse in den Boden, dass die Erdschollen nur so herumfliegen. — — —

Wieder Ruhe. — Warten. Der Wind heult durch die Bäume und um die Ecken der Pulverhäuschen. Die Tannen ächzen und stöhnen und biegen sich unter der brutalen Sturmgewalt, wie in heftigen Schmerzen. Die Regentropfen, untermischt mit Hagelkörnern, prasseln hart auf die ledernen Käppiböden. Und wir warten. 5 Minuten. — 10 Minuten. — „Schiessen Sie nochmals“, befiehlt in streng dienstlichem Ton mit sichtbar verdrossener Miene der Herr Oberstleutnant. Und ich für meinen Teil fluche in mich hinein. — Es war ja klar, irgend etwas stimmte nicht. . . . .

Die Nase am geschlossenen Fensterplatt gedrückt steht immer noch der „Beobachtungs“- und Horchposten von Unteroffiziersposten Nr. 4. Nutzlos baumelt ihm der umgehängte

Feldstecher, mittelst welchem er sonst Augenverbindung mit den Schildwachen am Waldrand droben halten musste, am Hals herum. So ganz gut zu Mut ist es ihm doch nicht hinter seinem geschlossenen Fenster. Denn so wie der Hagel jetzt gegen die Scheiben trommelt, würde er vielleicht doch Gewehrschüsse von so weit her übertönen können. Und dann: „Befehl esch doch Befehl, Müller.“ So denkend öffnet der Füsilier das Fenster wieder und bindet es mit seiner Wurstpaketschnur doppelt solid an. Horch!! Peng . . . peng (donnerwätternomol; do hani Ziit gha) peng! Richtig. — Alarm!! So laut er kann brüllt Müller dieses jeden Soldaten elektrisierende Wort das Haus hinunter. Er hört ein mächtiges Gepolter. Dannein wohlgemeintes „tramp uf dini Scheiche“ und ein energisches: „Muul zue jetz. Laufschrift mir nach. — Marsch!“ Wie bei einem Erdbeben erzittert das brave Wirtshaus unter den nägelbewehrten Stampf-

tritten der enteilenden neun Paar eidgenössischer Marschschuhe.

Müller sieht beruhigt zu, wie der Postenchef-Stellvertreter Korporal Blattner mit seinen acht Männchen um die Ecke flitzt. Aufatmend murmelt er: S'esch no guet g'gange; s'hätt au liecht chönne chrömmen use cho.“ . . . . .

„Si heis ned g'hört. Mer wei abe fahre.“ Wir stiegen ein. Ich in nicht gerade köstlicher Laune. Immer hatte es geklappt und heute; ausgerechnet bei der Revision musste irgend eine Teufelei los sein.

Nach etwa 200 Meter Fahrt tauchen bei der Wegsenkung gegen das Dorf Bajonnetspitzen auf. Ruckweise wachsen sie empor. Käppi folgen und die dazu gehörenden schweizerischen Füsiliere. Keuchend und prustelnd trampeln sie die starke Steigung herauf. Der Oberstleutnant lässt halten. Wir steigen aus. „Herr

Oberstleutnant — Korporal Blattner mit acht Mann vom alarmierten Unteroffiziersposten

Nr. 4. — „Wenn heit ehr der Alarmbefehl übercho?“ — „Vor fünf Minute, Herr Oberstleutnant.“ — „Vo wem?“ — „Der Horchposte het s'Huus abebrüelet:

„Alarm.“ — „So, so! Er chönid weder iiröcke met eurer Mannschaft, Korporal.“

Korporal Blattner schaute etwas verwundert drein, als er sich abmeldete ohne zu wissen



Fremder Granaten-Einschlag auf Schweizerboden.

was eigentlich los sei. Wir ratterten auch wieder ab und hielten einen Augenblick später vor der „Sonne“. Während der Oberstleutnant das Kantonnement inspizierte, nahm ich mir den Korporal vor. — „Wer ist Beobachtungsposten?“ „Füsilier Müller.“ — „Sofort ablösen. Soll herunterkommen!“ Inzwischen ist der Inspektor zurückgekommen und hört zu. Ein wenig zaghaft schiebt sich Müller zur Tür heraus. Er scheint nicht das reinste Gewissen zu haben. — „Herr Hauptme — eh — Herr Oberstleutnant. — Füsilier Müller.“

— „Müller, esch eure Fäldstächer trüeb?“ begann ich. — „Nei, Herr Hauptme, aber mer g'seht hött au met em Feldstächer nüt, bi dem Wätter“. — „So, ond g'höre tuet me schiints au nüt?“ — „Doch Herr Hauptme, i ha g'hört schiesse ond ha do sofort alarmiert.“ — „Wenn?“ — „Vor zirka erre Viertelstond!“

## Brennmaterialien

aller Art, wie **Holz**, ganz und in jeder Verarbeitungsform, sowie sämtliche Sorten **Kohlen** sind stetsfort zu den billigsten Tagespreisen erhältlich und werden am vorteilhaftesten bezogen bei

**Jos. Studer-Tobler, Goldach-Rorschach**

Mechanische Holzspalterei, Kohlenhandlung u. Fourage-Geschäft



# DEN LESERN

## DIESER MAPPE

empfiehlt sich angelegentlich

### W. Walz / St. Gallen

#### Optische Werkstätte



— „Vorhär händ ehr nüt g'hört?“ — „Nei, Herr Hauptme!“ — „Denn händ ehr g'schlofe; sind ned of Poste gsi oder händ s'Fenster zue g'ha. Was stimmt jetz?“

Da sah der Sünder ein, dass die Sache dennoch „chrumm“ gegangen sei und er stotterte: „S'Fenster hani e chli zue gha, aber g'wüss ned lang. Dr Wirt het halt g'schompfe.“ — „So Müller, nähmd er also als Wachtposte von eme Wirt Befähl a?“ Korporal! Der Müller werd sofort in Arräst g'füehrt; i will em denn no säge wie lang.“ — — —

„So, no nach G...“, war der Befehl des Oberstleutnants. „Ehr heit ems rächt g'seit, Herr Hauptme. Wie lang weit ehr dä Maa iispere?“ — „Drei Tag, han i im Sinn. — „Machet nome 2 Tag; i glaube n-er dänkt denn scho dra.“. . . .

In G... n ging die Revision wie folgt: Wir kamen zuerst zum Unteroffiziersposten. Der war ausgezeichnet untergebracht in einer leeren Wohnung des Oekonomie-Gebäudes vom Gut eines alten Berner Hauptmanns und Aristokraten. Ein Raum war vorhanden für Planken, Gewehre und Tornister. Nebenan Wohn- und Schlafraum für die Mannschaft und zuhinterst ein Separatraum für den Postenchef und seinen Stellvertreter. In einer blitzblanken Küche hantierte der zugeteilte Küchenmann mit einem Selbst-

bewusstsein, gegen das sich der Standesdünkel des ersten Chefs im „Baur au Lac“ ausgenommen hätte wie eine Flintenkugel neben einer 42er-Granate.

Im Zimmer des Postenchefs waren Bücher aufgestapelt. Aufgeschlagen auf dem Tisch lag die lateinische Ausgabe von Cäsars gallischen Feldzügen!

Der Postenchef, Wachtmeister Haller, war im Civilleben nicht umsonst Dr. phil. und wohlbestellter Gymnasiallehrer am hochalpinen Lyceum in Zuoz. Im Uebrigen hatte er musterhafte Ordnung in seinem jetzigen Wirkungskreis, so dass das wohlwollende, rundliche Gesicht unseres Oberstleutnants wieder eitel Sonnenschein ausstrahlte.

Wir pilgerten zu den Schildwachen bei den Munitionshäusern hinaus, von denen die „nächste“ nur 20 Minuten entfernt am Rande eines „Waldes“ stand. Eine andere Verbindung mit dem Posten als mittelst

Alarmschüssen hatte schon dieser Mann nicht mehr. — Alles klappte hier und der jedes Geräusch dämpfende Moosboden des stillen Tannwaldes nahm uns auf; sonst das Ziel der Liebespärchen, der wandernden Kesselflicker und aller sonstigen mondscheinliebender Existenzen.

In der Waldesmitte bewachen die Schildwachen sorgsam die ihnen anvertrauten Objekte; Füsilier Wiederkehr steht, Gewehr unter dem Arm, vor seinem Schilderhäuschen und denkt an seine Frau, die jetzt zu Hause am Herd hantiert und wohl seine Leibkost, Erdäpfel mit Aepfelschnitzen in der Pfanne umrührt. Wenn er jetzt daheim wäre; wie wollte er zuhauen! So vertieft ist der Wackere in die imaginären Genüsse, dass er ordentlich zusammen-

menfährt, als wir die Büsche durchbrechend, plötzlich vor ihm auftauchen. Freundlich fragt ihn der Oberstleutnant nach seinem Schildwachbefehl. Etwas geflickt und nicht immer ganz stilgerecht, aber im Ganzen richtig kommt dieser nach und nach zum Vorschein. Der brave Wiederkehr ist ein guter Soldat, nur ist



Phot.: J. Kast.

Birken.

Aus Photo-Wettbewerb Walz.



## J. Fortuny's Erben, Weinhandlung, Rorschach

Kronenstraße No. 24      Gegründet 1885      Kronenstraße No. 24

Tiroler und Landweine, Flaschenweine, Malaga, Span. Süßweine, Liqueurs, Spirituosen



das Reden nicht seine starke Seite. Oft genug ist es ja gut so. Diesmal will der Territorialkommandant aber noch mehr wissen.

— „Säget mer jetzt emol; wo lüt's Gros vo eurer Kompanie?“ — „Herr Oberstlüttenant, s'Groo vo euserer Kompanie esch... i der Laura vom... vom Nasium onderbrocht, meint ganz treuherzig unser Wiederkehr. Ich drehe mich um, damit mein Losprusten nicht noch mehr Verwirrung im Fremdwörterlexikon der Schildwache und dem geheiligten Text der „Orientierung“ anrichten möge. Der Herr Oberstleutnant aber sagte mit dem ernstesten Gesicht: „So, heisst eueri Frau „Laura“? S'esch rächt, dass ehr au öppe-n-asi dänket; aber i hanech g'fraget, wo euri Kompagnie im Kantonnemänt sigi?“

— „I weiss es scho, Herr Oberstlüttenant, aber i bringe die donners Fremdwörter eifach nie rächt use.“ — „So schriibet's doch uf“ bemerke ich:

„Aula heisst ond Gymnasium.“ — I ha's scho ufgeschriebe, Herr Houptme, aber i ha s'Zedeli woni's drof ha im Kantonnemänt em Soldateliederbüechli inne.“....

Auch dieser Posten musste auf Befehl des Inspektors noch durch Feuer alarmiert werden. Mit dem vorher so unbeholfenen Füsilier war dabei eine eigentümliche Veränderung vorgegangen. Die Augen blitzten, die Muskeln hatten sich gestrafft und mit harten, scharfen Bewegungen handhabte er sein Gewehr als wäre es ein Haselstöcklein.

Nach 10 Minuten kam Wachtmeister Haller mit seiner Pikettmannschaft angetrabt. Befriedigt sagte der Inspektor zu mir: „So Herr Houptme, jetz glaubeni, hei mer gnue g'see. I be em ganze z'frede. Oppe-n-öppis wie z'O...n cha ja vorcho. Das müesst er euch ned z'fest z'Härze näh.“ — Natürlich sagte ich: „Zu Befehl Herr Oberstleutnant.“ Bei mir dachte ich aber: „Es soll mer nömm passiere.“

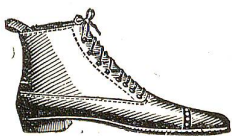
## Pfingsten im Kriegsjahr. (1916.)

Sie klingen nicht wie sonst, der Heimat Glocken,  
Unsichtbar zieht die Sorge mit am Strang.  
Es mag der Mai mit tausend Wundern locken,  
Ein Schatten schleicht das blüh'nde Tal entlang.

Die dumpfe Last, die auf den Völkern wuchtet,  
Wir tragen sie gebeugten Nackens mit.  
Wohl mag es sein, dass Trübsal frommt und fruchtet,  
Doch Tausende zermalm't des Schicksals Schritt.

Ich wandle durch den Wald, die Vögel singen,  
Ihr ganzes Wesen ist des Frühlings voll!  
O, möcht' ihr lallend Wort den Wahn bezwingen,  
Dem eine Welt zum Opfer fallen soll!

Alfred Huggenberger.



Schuh-Waren / Regen- und Sonnen-Schirme / Hüte und Mützen / Krawatten / Kragen  
Hosenträger / Manchetten (Dauer-Wäsche) / Schirme überziehen und reparieren

empfiehlt angelegentlichst

**A. Müller · Kronenplatz · Rorschach**



**Photographisches Atelier  
LABHART**

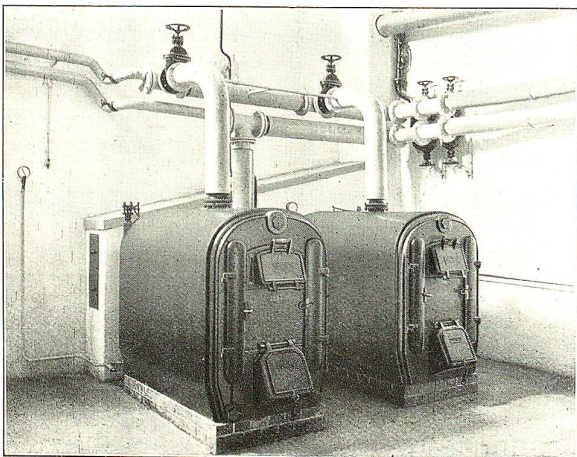
Kirchstrasse No. 72 / St. Gallerstrasse No. 21

**Buchbinderei J.G. Tanner** Cartonnage

St. Gallerstrasse No. 7a / Rorschach

Pressvergolde-Anstalt / Paginier- und Perforier-Arbeiten  
Musterkarten / Einrahmen und Reinigen von Bildern

*Zivile Preise*



**Carl Frei & Cie. A. G.**

Rorschach und Winterthur

erstellen

Hoch- u. Niederdruck-Dampfanlagen

**Centralheizungen**

**Sanitäre Installationen**

Beste Referenzen